

# Wasser-Heizgerät



Feel the drive

Zusatzheizung *Thermo Top E*  00 0003

Zusatzheizung *Thermo Top C*  00 0002

Zusatzheizung *Thermo Top P*  00 0104

## Einbauanleitung

### Renault Clio International

Diesel  
ab Modell: 2005  
Nur für Linkslenker



#### ACHTUNG!

#### Warnung vor Gefahr:

Das unsachgemäße Einbauen oder Reparieren von Webasto Heizsystemen kann Feuer verursachen oder zum Austritt von tödlichem Kohlenmonoxid führen. Dadurch können schwere oder tödliche Verletzungen hervorgerufen werden.

Für den Einbau und die Reparatur von Webasto Heiz- und Kühlsystemen bedarf es eines speziellen Firmentrainings, technischer Dokumentation, Spezialwerkzeuge und eine Spezialausrüstung.

Versuchen Sie NIEMALS, Webasto Heiz- oder Kühlsysteme einzubauen oder zu reparieren, wenn Sie das Firmentraining nicht erfolgreich abgeschlossen und dabei die notwendigen technischen Fähigkeiten erworben haben und die für einen sachgerechten Einbau und Reparatur nötigen technischen Dokumentationen, Werkzeuge und Ausrüstungen nicht zur Verfügung stehen.

Befolgen Sie IMMER alle Webasto Einbau- und Reparaturanleitungen, und beachten Sie alle Warnhinweise.

Webasto übernimmt keine Haftung für Mängel und Schäden, die auf einen Einbau durch ungeschultes Personal zurückzuführen sind.

## Inhaltsverzeichnis

Gültigkeit	2	Option Telestart	11
Heizgerät / Einbaukit	3	Einbauort vorbereiten	12
Vorwort	3	Heizgerät montieren	14
Spezialwerkzeug	3	Wassereinbindung	15
Erläuterungen zum Dokument	4	Anschluß im Motorraum	16
Vorarbeiten	5	Anschluß am Heizgerät	17
Einbauort Heizgerät	5	Brennluftereinbindung	18
Elektrik vorbereiten	6	Brennstoffeinbindung	19
Einbindung Elektrik	7	Abgaseinbindung	21
Nur für manuelle Klimaanlage	8	Abschließende Arbeiten	24
Nur für Klimaautomatik	9	Bedienungshinweise für den Endkunden	25

## Gültigkeit

Hersteller	Handelsbezeichnung	Typ	EG-BE-Nr. / ABE
Renault	Clio	BR	e2*2001 / 116*0327

Motortyp	Motorart	Leistung in kW	Hubraum in cm <sup>3</sup>
K9K	Diesel	63	1461

**Fahrzeugtypen, Motortypen und Ausstattungsvarianten, die nicht in dieser Einbauanleitung aufgeführt sind, wurden nicht geprüft.**

**Ein Einbau nach dieser Einbauanleitung kann aber möglich sein.**

**Der Einbauort von Vorwahluhr und Sommer- / Winterschalter ist vor dem Einbau mit dem Endkunden abzustimmen!**

## Heizgerät / Einbaokit

Menge	Bezeichnung	Bestell-Nr.:
1	Handelslieferumfang mit gewünschtem Bedienelement	siehe Preisliste
1	Einbaokit Renault Clio Diesel (Int.)	1310523A

### Für die jeweilige Fahrzeugklasse empfohlenes Heizgerät:

Fahrzeug	Heizgerät
Kleinwagen	Thermo Top E
Mittelklasse, Kombi	Thermo Top C
Oberklasse, Van, Offroader	Thermo Top P

Die Auswahl des Heizgerätes richtet sich nach der Innenraumgröße des Fahrzeugs und dem Komfortanspruch des Kunden!



## Vorwort

Diese Einbauanleitung gilt für die Fahrzeuge Renault Clio mit Dieselmotor  
 - Gültigkeit siehe Seite 2 - ab Modelljahr 2005 und später, wenn technische Änderungen am Fahrzeug den Einbau nicht beeinflussen, unter Ausschluss jeglicher Haftungsansprüche. Je nach Version und Ausstattung des Fahrzeuges können beim Einbau Änderungen gegenüber dieser „Einbauanleitung“ notwendig werden.

In jedem Fall sind jedoch die Vorschriften der „Einbauanweisung“ und „Bedienungs- und Wartungsanweisung“ der *Thermo Top C/P/E* zu befolgen.

Die entsprechenden Regeln der Technik sowie eventuelle Angaben des Fahrzeugherstellers sind beim Einbau einzuhalten.

## Allgemeine Hinweise

Der Einbau erfolgt gemäß den allgemein üblichen Regeln der Technik. Wenn nicht anders beschrieben, erfolgt die Befestigung von Schläuchen, Leitungen und Kabelbäumen mit Kabelbindern an fahrzeugeigenen Leitungen und Kabelbäumen.

Scharfe Kanten sind mit Scheuerschutz (aufgeschnittener Kraftstoffschlauch) zu versehen!

Blanke Karosseriestellen, wie z.B Bohrungen, sind mit Korrosionsschutzwachs (Tectyl 100K, Bestell-Nr. 111329) einsprühen.

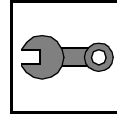
## Spezialwerkzeug

- Drehmomentschlüssel für 2,0 - 10 Nm
- Abklemmzangen
- Einnietmutterzange

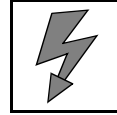
## Erläuterungen zum Dokument

Um Ihnen einen schnellen Überblick über die einzelnen Arbeitsschritte zu geben, finden Sie eine Kennzeichnung an der Außenkante oben rechts auf der jeweiligen Seite.

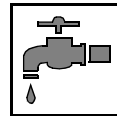
### Mechanische Arbeiten



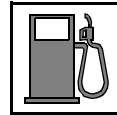
### Elektrische Einbindung



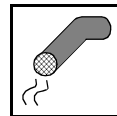
### Wassereinbindung



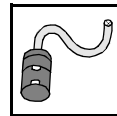
### Kraftstoffeinbindung



### Abgasanlage



### Brennluft



Auf Besonderheiten wird durch folgende Symbole hingewiesen:



besondere Gefahr von Verletzungen oder tödlichen Unfällen



besondere Gefahr der Beschädigung von Bauteilen



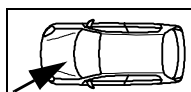
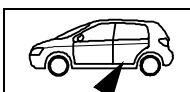
besondere Brand- und Explosionsgefahr



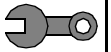
Verweis auf allgemeine Einbauanweisung der Webasto Komponente bzw. auf fahrzeugspezifische Unterlagen des Herstellers



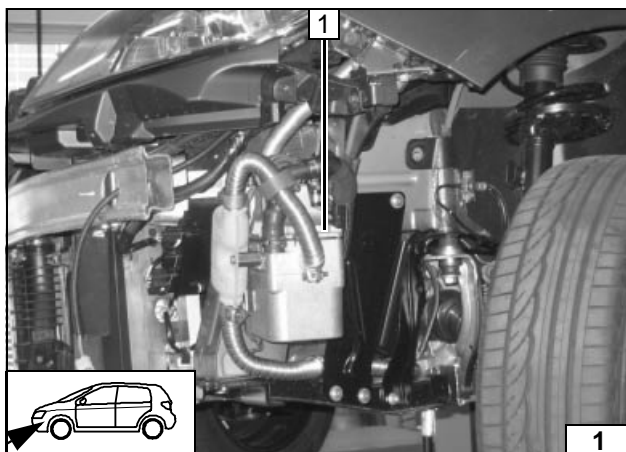
Hinweis auf eine technische Besonderheit

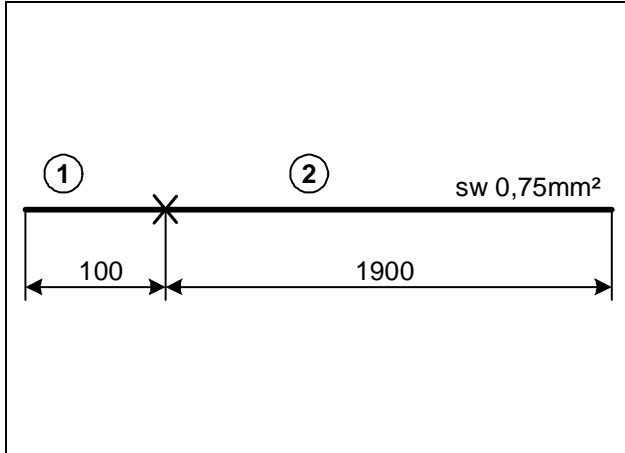


Der Pfeil im Fahrzeugpiktogramm zeigt die Position am Fahrzeug und die Blickrichtung

**Achtung!**

- Batterie abklemmen!
- Druck im Kühlsystem ablassen!
- Fabriknummer vom Typschild Original auf das Typschild Duplikat übertragen
- Die nicht zutreffende Jahreszahl auf dem Duplikatschild entfernen
- Duplikatschild (Typschild) an geeigneter Stelle sichtbar anbringen
- Batterie komplett ausbauen
- Luftfilter komplett mit Ansaugschlauch ausbauen
- Tankdeckel öffnen, Tank belüften
- Tankdeckel wieder schließen
- Radhausverkleidung links abbauen
- Unterfahrschutz ausbauen (wenn vorhanden)
- Stoßfänger abbauen
- Serviceklappe Tankarmatur öffnen
- Handschuhfach ausbauen
- Armaturenbrettverkleidung links ausbauen

**Vorarbeiten****(1) Heizgerät****Einbauort  
Heizgerät**

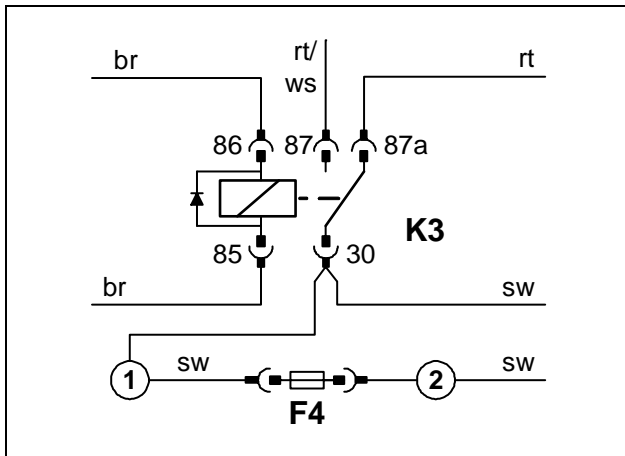


## Elektrik vorbereiten

### Nur bei Klimaautomatik

Leitungsabschnitt 1 wird später für den Anschluß der Sicherung F4 und Leitungsabschnitt 2 für den Anschluß des Klimabedienteiltes benötigt.

Leitungen  
ablängen



Verbindungen gemäß Schaltplan mit beiliegenden Flachsteckhülsen herstellen. Leitungsabschnitt 2 in beiliegenden Isolierschlauch einziehen.

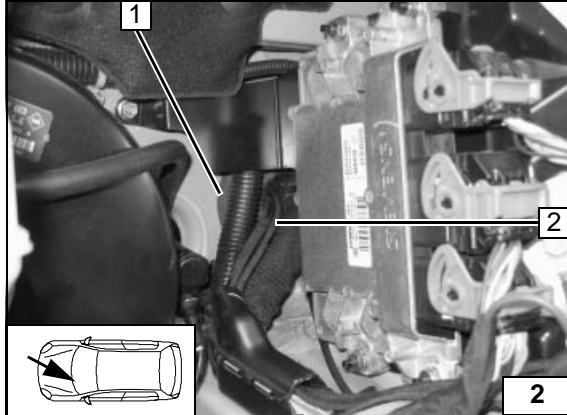
K3.1- Re-  
lais vor-  
montieren



## Einbindung Elektrik

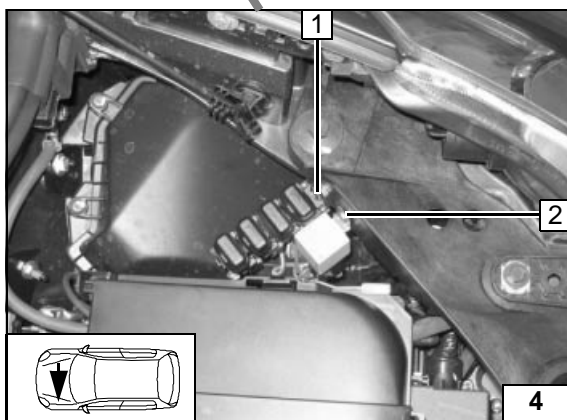
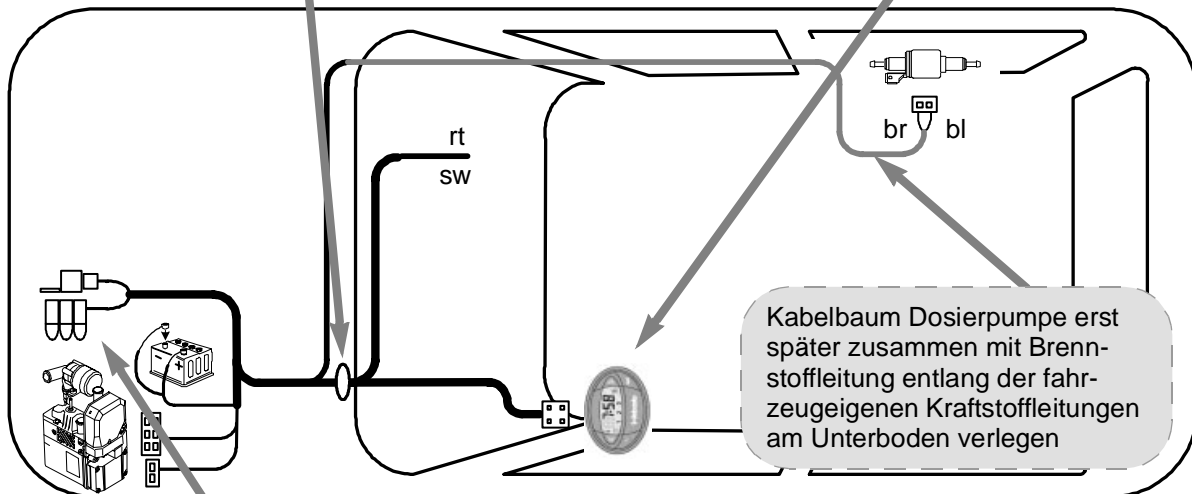
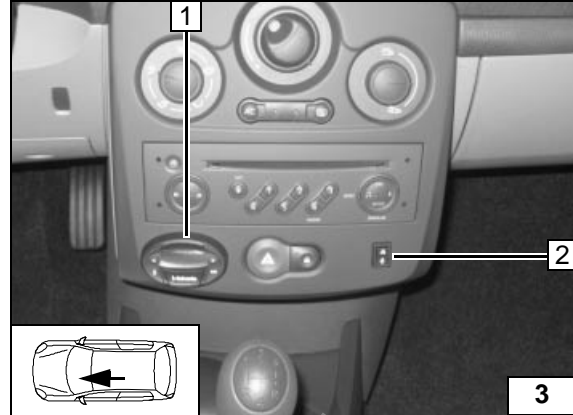
### Kabelbaumdurchführung

- (1) Gummitülle
- (2) Kabelbaum Gebläseansteuerung und Vorwahluhr



### Vorwahluhr / Opt. Sommer- / Winterschalter

- (1) Vorwahluhr
- (2) Sommer- / Winterschalter, Bohrung Ø12mm

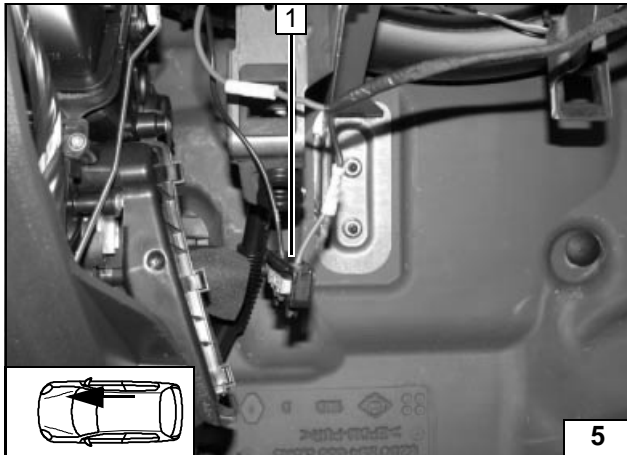


### Sicherungshalter, K3-Relais

- (1) Halteplatte Sicherungshalter, Schraube M5,5x9,5
- (2) K3- Relais, Schraube M5,5x9,5



Schema Kabelbaumverlegung



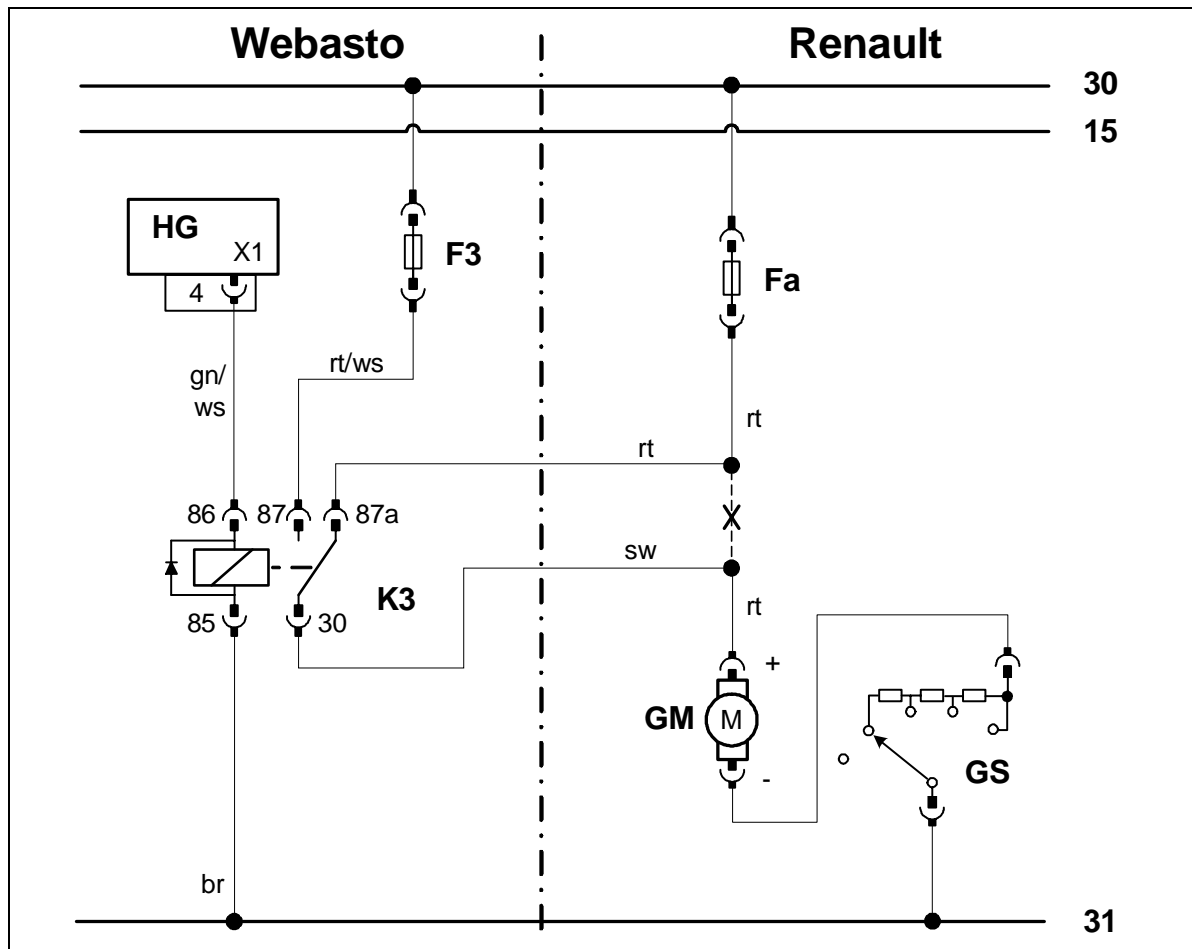
## Nur für manuelle Klimaanlage

Einbindung am 2-poligen Stecker vom Gebläsemotor. Verbindungen gemäß Schaltplan mit beiliegenden Stoßverbindern herstellen.

(1) Stecker Gebläsemotor



**Gebläseansteuerung**

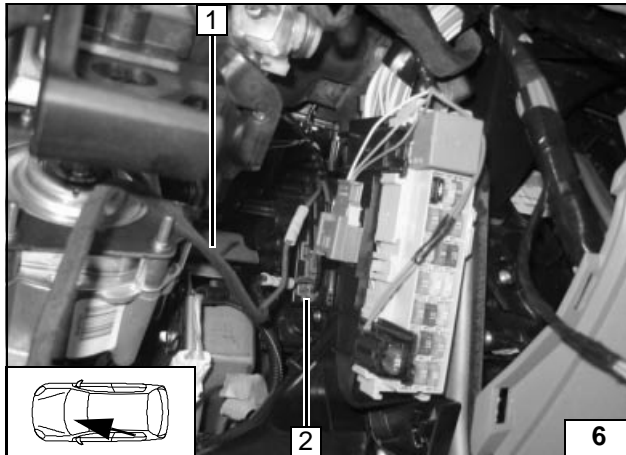


**Schaltplan manuelle Klimaanlage**

Bauteile Webasto		Bauteile Renault		Farben und Symbole	
HG	Heizgerät TT-C/E	GM	Gebläsemotor	rt	rot
F3	Sicherung 25A	GS	Gebläseschalter	ws	weiß
K3	Gebläserelais	Fa	Sicherung Gebläse	sw	schwarz
				br	braun
				gn	grün
				X	Trennstelle

**Legende**



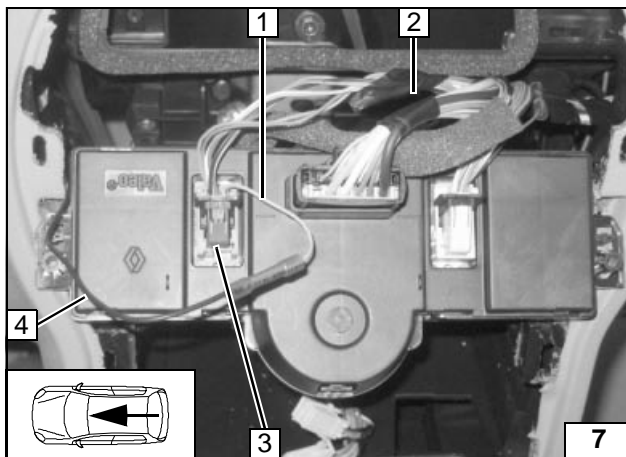


## Nur für Klimaautomatik

Einbindung am 2-poligen Stecker grün am Gebläseregler.  
Verbindungen gemäß Schaltplan mit beiliegenden Stoßverbindern herstellen.

- (1) Kabelbaum Gebläseansteuerung
- (2) 2-poligen Stecker grün am Gebläseregler

**Gebläse-  
ansteuerung**

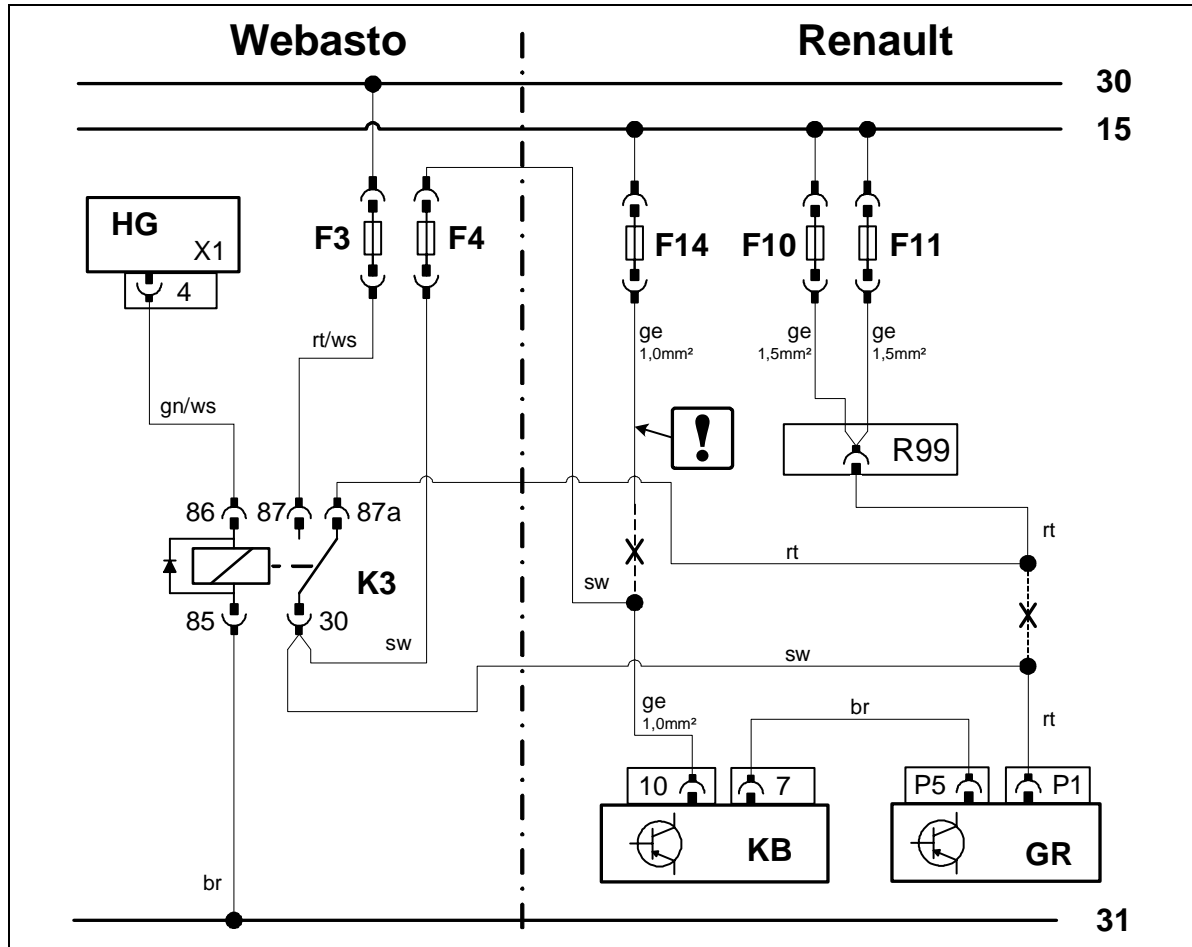


Einbindung am 12-poligen Stecker blau vom Klimabedienteil.  
Verbindungen gemäß Schaltplan mit beiliegenden Stoßverbindern herstellen.

- (3) 12-poliger Stecker bl
- (1) Ltg. ge zum Stecker bl Pin 10
- (2) Ltg. ge von Sicherung F14, isolieren und wegbinden
- (4) Ltg. sw von Sicherung F4

**Gebläse-  
ansteuerung**

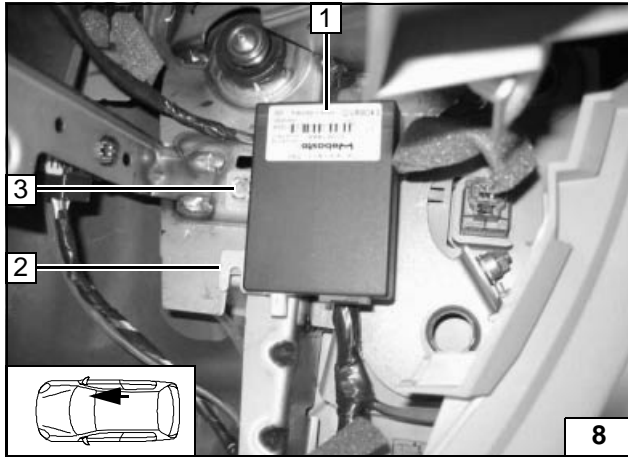




Schaltplan Klima-automatik

Bauteile Webasto		Bauteile Renault		Farben und Symbole	
HG	Heizgerät TT-C/E	GR	Gebälserегler	rt	rot
F3	Sicherung 25A	R99	Verbindungsstecker	ws	weiß
F4	Sicherung 5A	F10	Sicherung 10A	sw	schwarz
K3	Gebälserelais	F11	Sicherung 20A	br	braun
		F14	Sicherung 15A	gn	grün
		KB	Klimabedienteil, 12-poliger Stecker bl, Pin10	ge	gelb
					Leitungsende isolieren und wegbinden
				X	Trennstelle

Legende

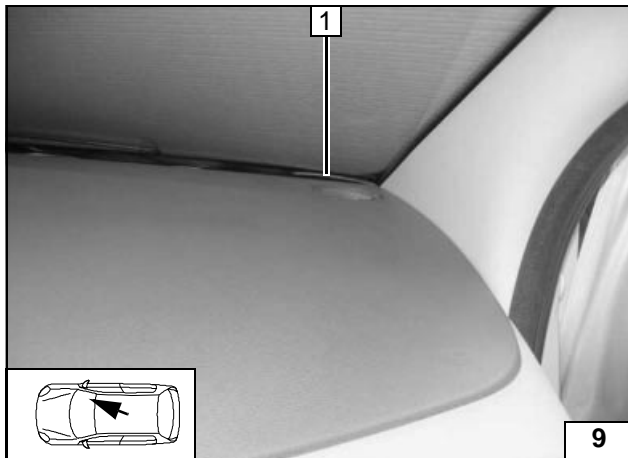


**Option Telestart**

- 1 Empfänger
- 2 Halter
- 3 Blechschraube 5,5x13

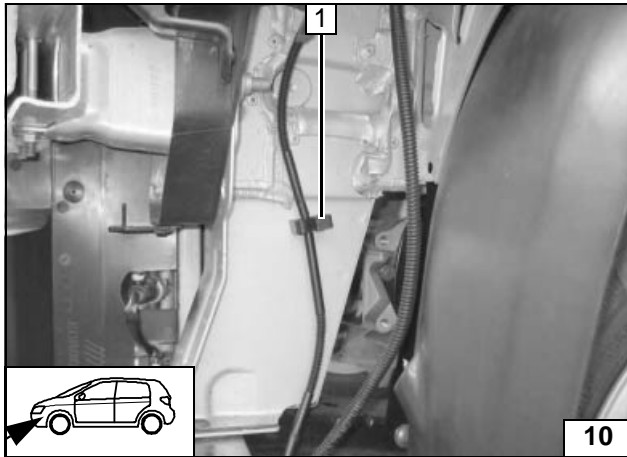
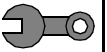


**Empfänger montieren**



- 1 Antenne

**Antenne montieren**

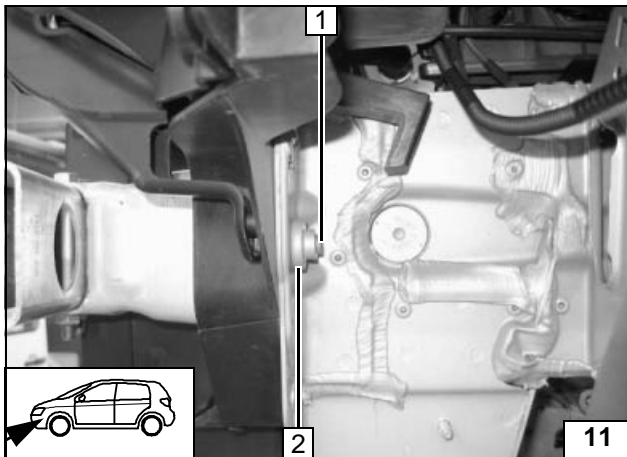


## Einbauort vorbereiten

- (1) Halteclip entsorgen

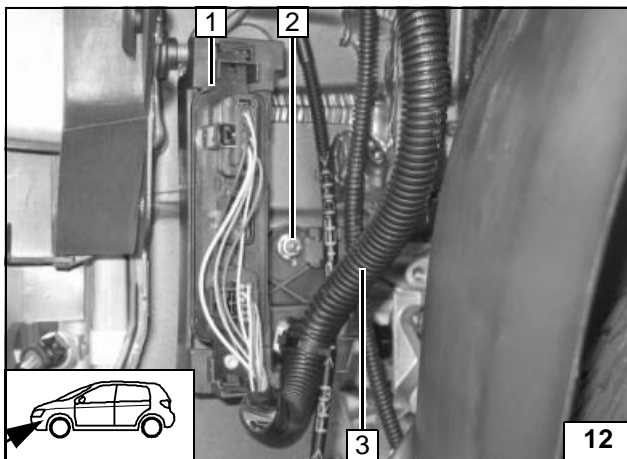


Einbauort vorbereiten



- (1) Fahrzeugeigene Schraube bis zur Gewindehülse kürzen
- (2) Gewindehülse

Einbauort vorbereiten

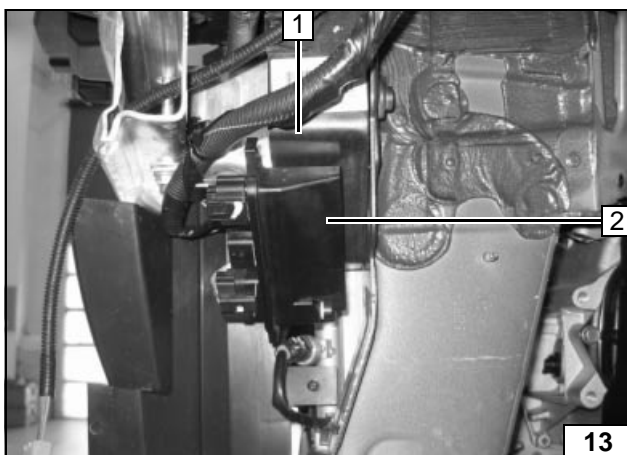


## Nur bei Fahrzeugen mit Kurvenlicht

- (1) Steuergerät demontieren
- (2) Fahrzeugeigene Mutter M6



Einbauort vorbereiten

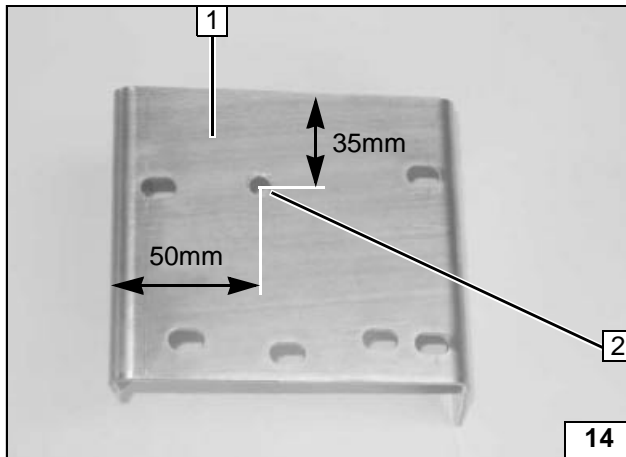
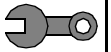


Steuergerät vom Rahmen entfernen und mittels Klettband [2x] kleben. Klebeflächen vorher reinigen! Rahmen entsorgen!

- (1) Kunststoffverkleidung
- (2) Steuergerät ohne Rahmen

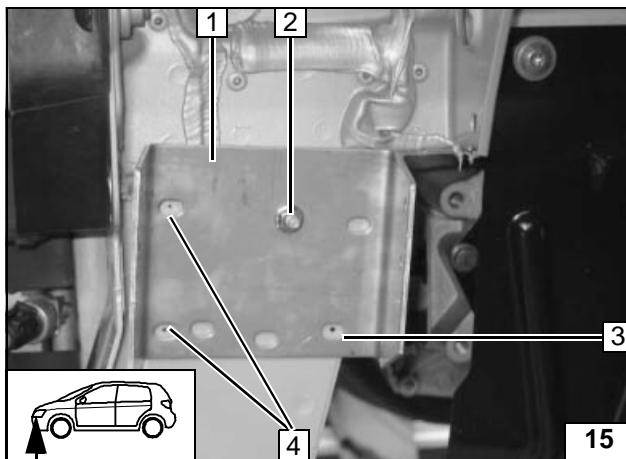


Einbauort vorbereiten



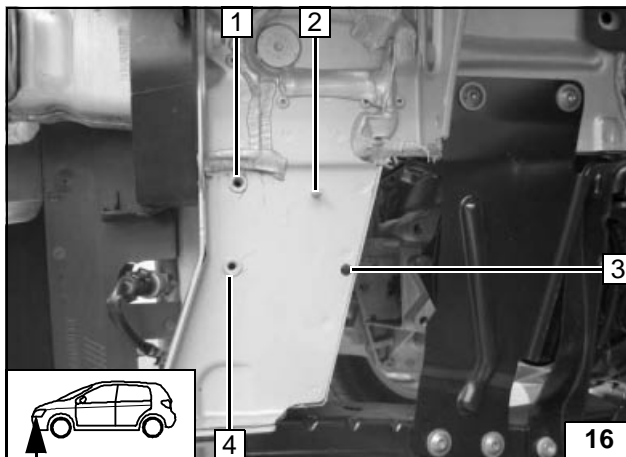
- (1) Halter
- (2) Bohrung  $\varnothing$  7mm

Halter vor-  
bereiten



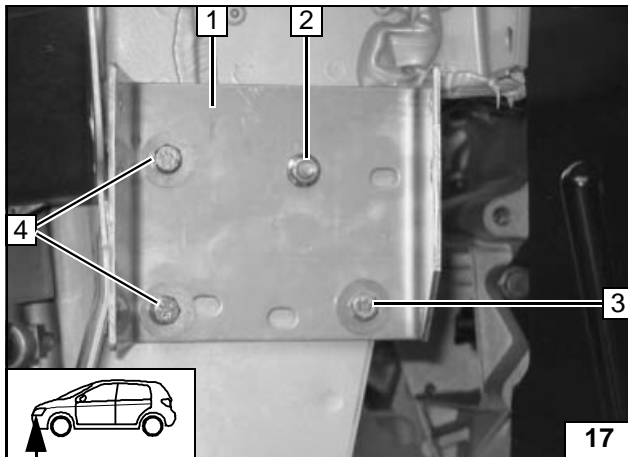
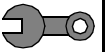
- (1) Halter lose montieren
- (2) Fahrzeugeigener Stehbolzen, Bundmutter M6
- (3) Bohrung  $\varnothing$  7mm
- (4) Bohrung  $\varnothing$  9mm

Lochbild  
übertra-  
gen



- (1) Einnietmutter M6
- (2) Fahrzeugeigener Stehbolzen
- (3) Bohrung  $\varnothing$  7mm
- (4) Einnietmutter M6

Einniet-  
muttern  
einziehen



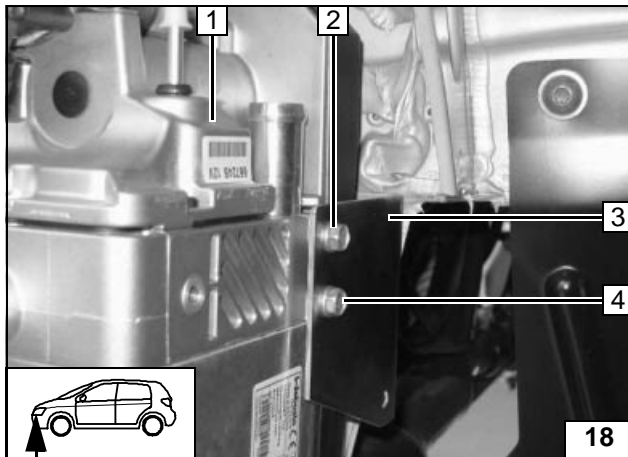
## Heizgerät montieren

An allen vier Befestigungspunkten Distanzscheibe 5mm zwischen Halter und Fahrzeug positionieren!

- (1) Halter
- (2) Bundmutter M6
- (3) Schraube M6x20, Karosseriescheibe, Bundmutter M6
- (4) Schraube M6x30 [2x], Federring [2x], Karosseriescheibe [2x]



**Heizgerät montieren**

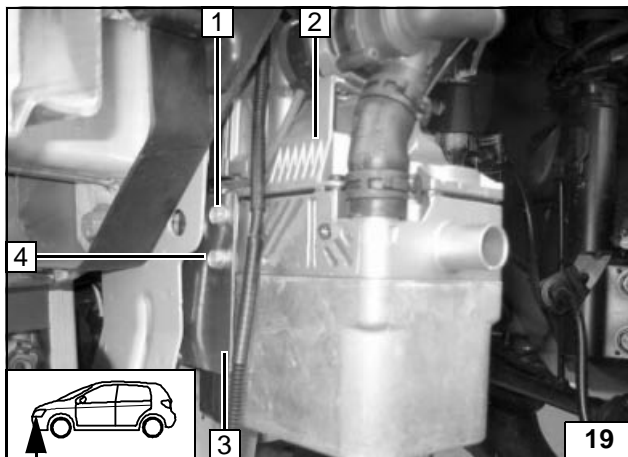


Ejotschrauben, Anzugsdrehmoment 10 Nm!

- (1) Heizgerät
- (2) Ejotschraube
- (3) Halter
- (4) Ejotschraube



**Heizgerät montieren**



- (1) Ejotschraube
- (2) Heizgerät
- (3) Halter
- (4) Ejotschraube

**Heizgerät montieren**

**ACHTUNG!**

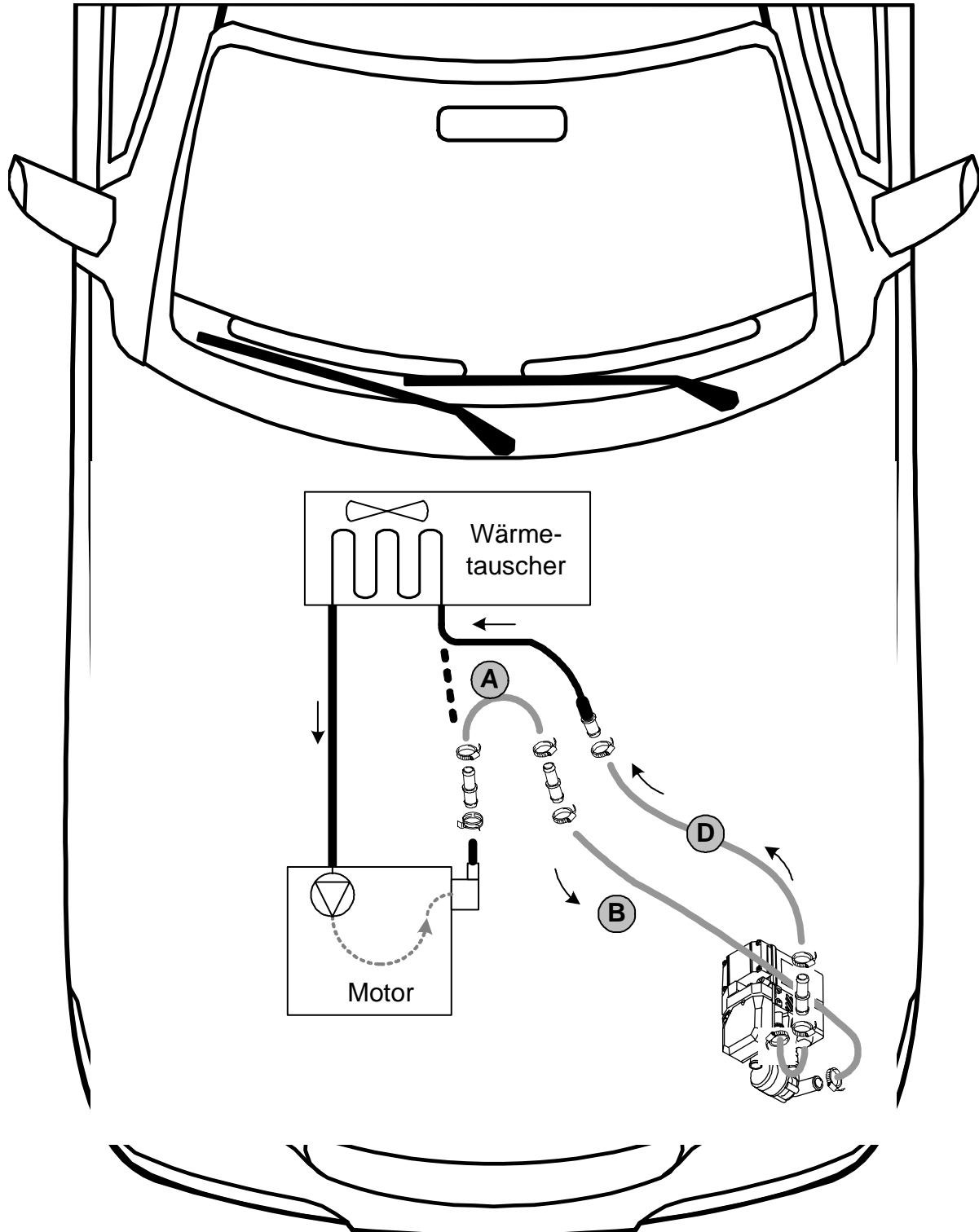
Alle Schlauchschellen mit 2,0 + 0,5 Nm festziehen!

Auslaufendes Kühlwasser ist mit geeignetem Behälter aufzufangen!

Wasserschläuche knickfrei verlegen!

Schlauch- und Federbandschellen so positionieren, dass kein anderer Schlauch beschädigt werden kann!

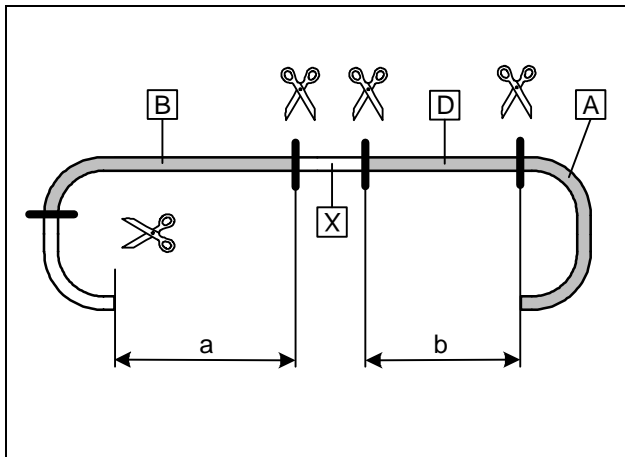
Die Einbindung erfolgt „Inline“ gemäß nachfolgendem Schema:

**Für alle Fahrzeuge**

Schema  
Wasser

Alle nicht bezeichneten Schellen sind Schlauchschellen  $\varnothing$  20-27 mm, Verbindungsrohre sind alle 20x20mm!

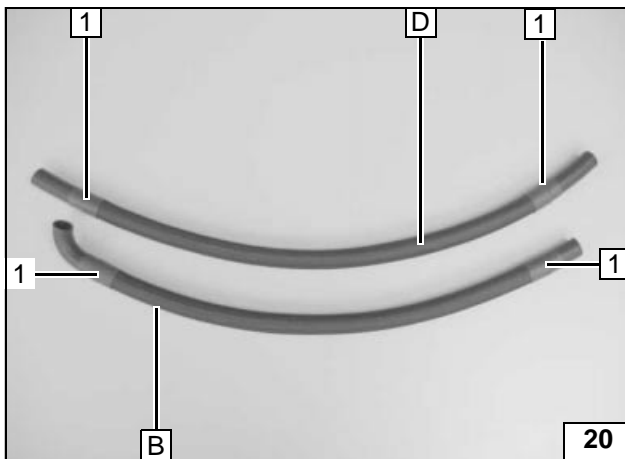




a = 830mm  
b = 760mm

Abschnitt X entsorgen

**Wasser-  
schläuche  
ablängen**

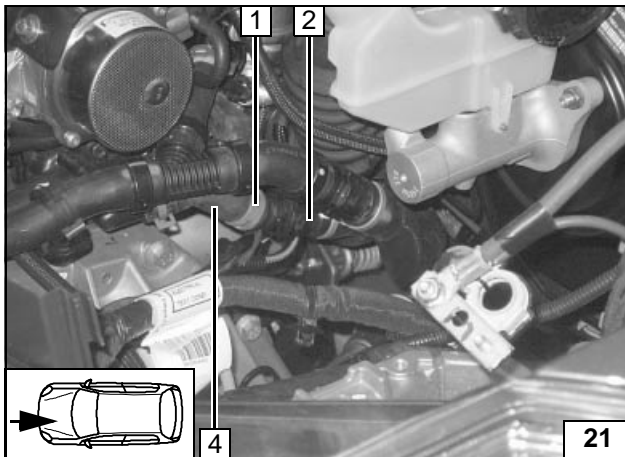


Flechtschutzschläuche ablängen und auf Schlauch B und D aufschieben

(1) Schrumpfschläuche mittig teilen, auf-schieben und einschrumpfen



**Wasser  
vorberei-  
ten**

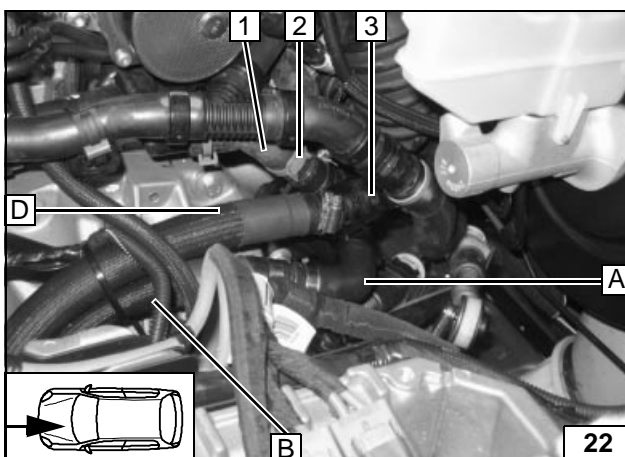


Fahrzeugeigene Schelle (1) wird wieder be-nötigt!

(2) Schlauch Wärmetauschereingang  
(3) Schlauch Motorausgang



**Trenn-  
stelle**



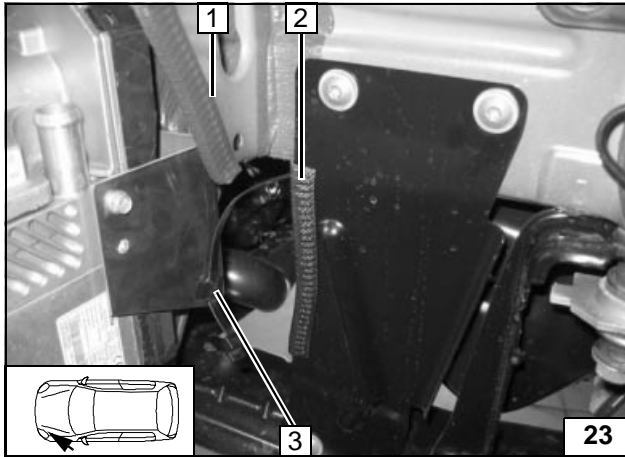
Wasserschläuche vor dem Verbinden mit Kühlwasser befüllen!

(1) Schlauch Motorausgang  
(2) Fahrzeugeigene Schelle  
(3) Schlauch Wärmetauschereingang



**Anschluß  
am Motor-  
ausgang  
und Wär-  
metau-  
schereing-  
ang**



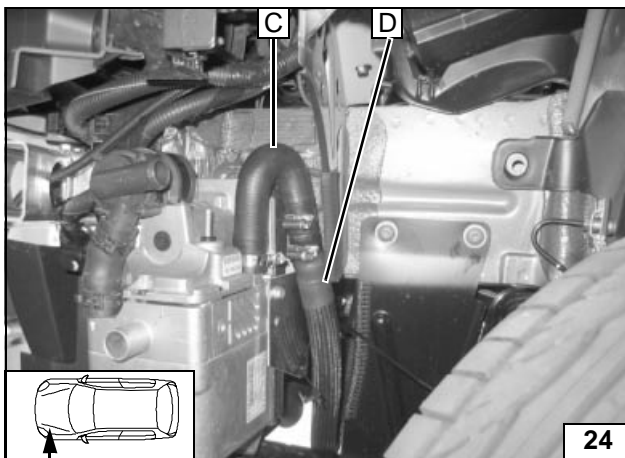


## Für alle Fahrzeuge

- 1 Kantenschutz 100 lg
- 2 Kantenschutz 200 lg
- 3 Clip mit Kabelbinder in vorhandener Bohrung



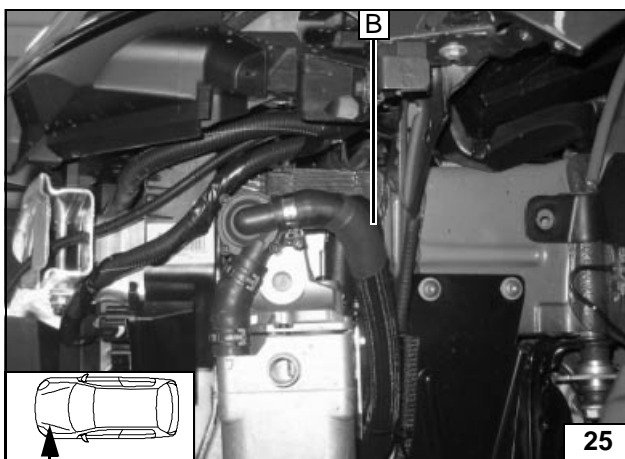
**Clip und Kantenschutz montieren**



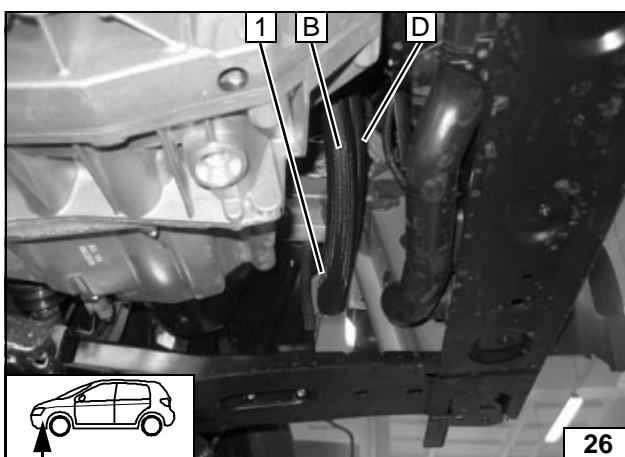
Wasserschläuche vor dem Verbinden mit Kühlwasser befüllen!



**Anschluß am Heizgerät**

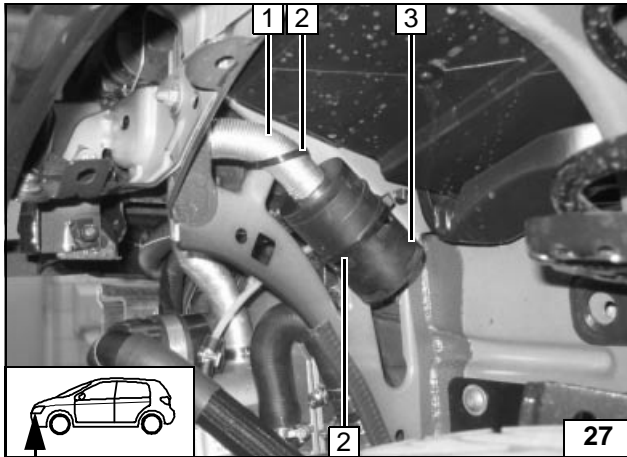


**Anschluß am Heizgerät**



- 1 Clip mit Kabelbinder

**Verlegung im Motorraum**

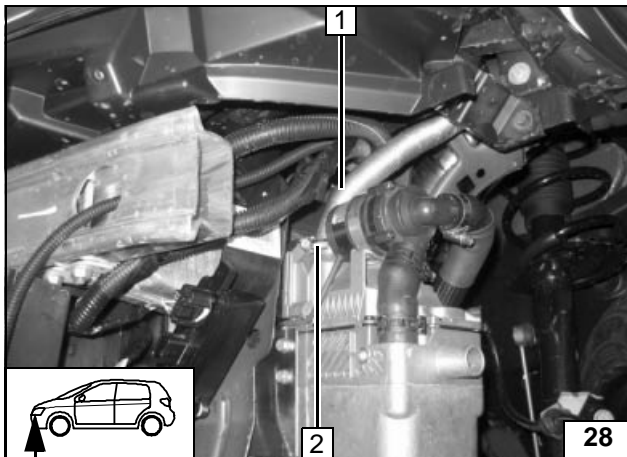


Einbaulage Luftansaugchalldämpfer beachten, siehe „Einbauanweisung“! Brennluftansaugleitung um 60mm kürzen!

- (1) Brennluftansaugleitung
- (2) Kabelbinder [2x]
- (3) Brennluftansaugchalldämpfer



**Brennluft  
montieren**



- (1) Brennluftansaugleitung
- (2) Schlauchschelle Ø 27mm



**Brennluft  
montieren**



**VORSICHT!**

Tankdeckelverschluß des Fahrzeugs öffnen, Tank belüften und Tankverschluß wieder schließen!

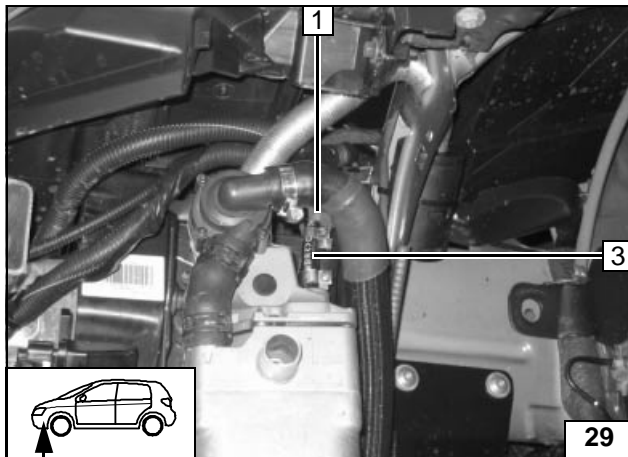
Auslaufenden Kraftstoff mit geeignetem Behälter auffangen!

Brennstoffleitung und Kabelbaum so verlegen, dass sie gegen Steinschlag geschützt sind!  
An scharfen Kanten Brennstoffleitung und Kabelbaum mit Scheuerschutz versehen!

**ACHTUNG!**

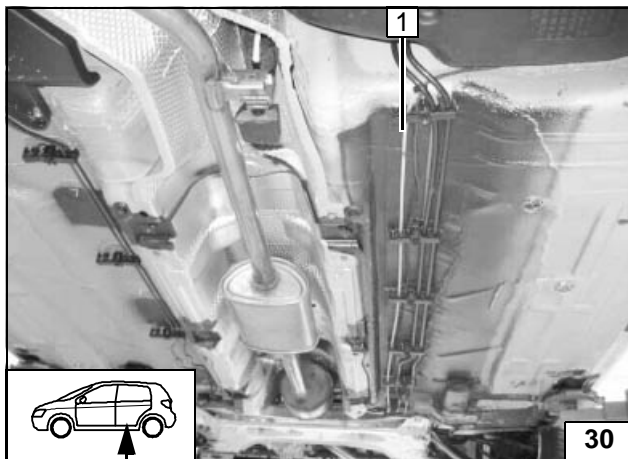
Verlegung Brennstoffleitung und Kabelbaum zur Dosierpumpe erfolgt gemäß Schema Elektrik.

**Brennstoffeinbindung**



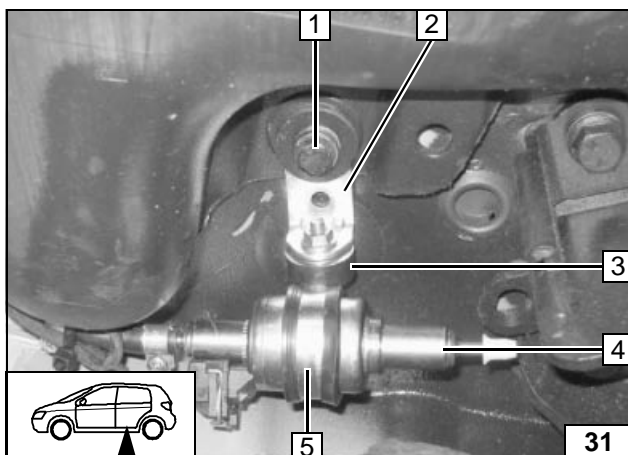
- (1) Mecanyl- Brennstoffleitung
- (2) Schlauchstück, Schlauchschelle Ø 10mm [2x]

**Anschluß am Heizgerät**



- (1) Kabelbaum Dosierpumpe, Brennstoffleitung vom Heizgerät

**Leitungen verlegen**

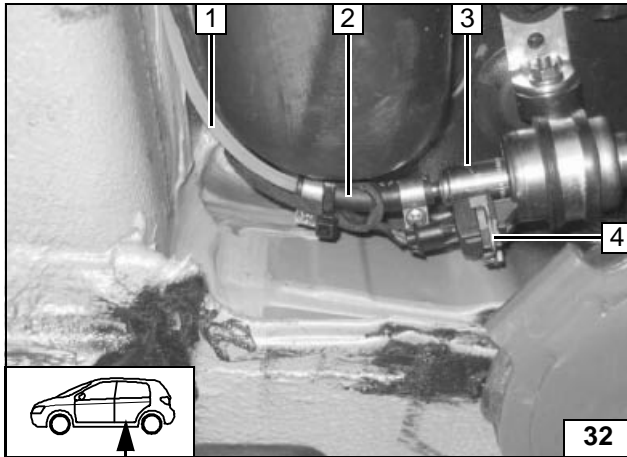


Einbaulage Dosierpumpe beachten, siehe „Einbauanweisung“!

- (1) Fahrzeugeigene Schraube
- (2) Winkel
- (3) Schwingmetallpuffer, Bundmutter M6 [2x]
- (4) Dosierpumpe
- (5) Gummierte Rohrschelle

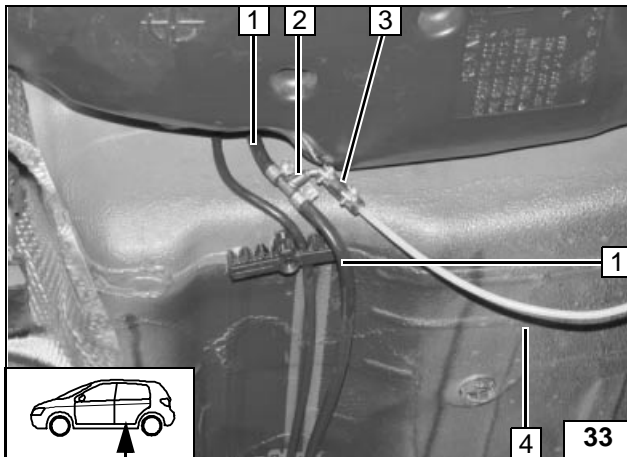


**Einbau Dosierpumpe**



- (1) Brennstoffleitung
- (2) Schlauchstück, Schlauchschelle Ø 10mm [2x]
- (3) Dosierpumpe
- (4) Kabelbaum Dosierpumpe mit Stecker

**Anschluß an Dosierpumpe**

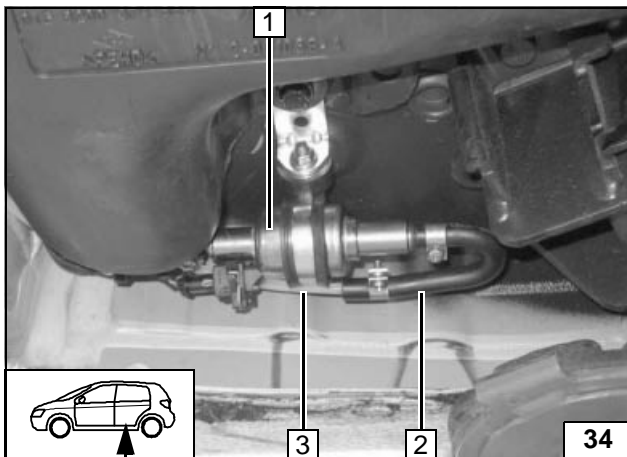


Kraftstoffvorlaufleitung am Anschluß Tankarmatur und aus Leitungshalter lösen und zur Montage nach unten ziehen!



- (1) Kraftstoffvorlaufleitung [2x]
- (2) Brennstoffentnehmer
- (3) Schlauchstück, Schlauchschelle Ø 10mm [2x]
- (4) Reststück Brennstoffleitung

**Brennstoffentnahme**

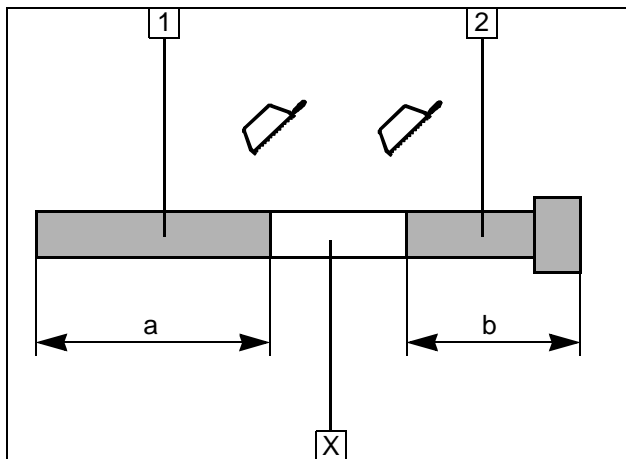
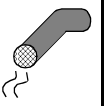


Brennstoffleitung vom Brennstoffentnehmer an Saugseite der Dosierpumpe [Seite ohne Stecker].  
Lage der Bauteile kontrollieren, wenn nötig korrigieren. Auf Freigängigkeit achten!



- (1) Dosierpumpe
- (2) Formschlauch 180°-Bogen, Schelle Ø 10mm [2x]
- (3) Reststück Brennstoffleitung

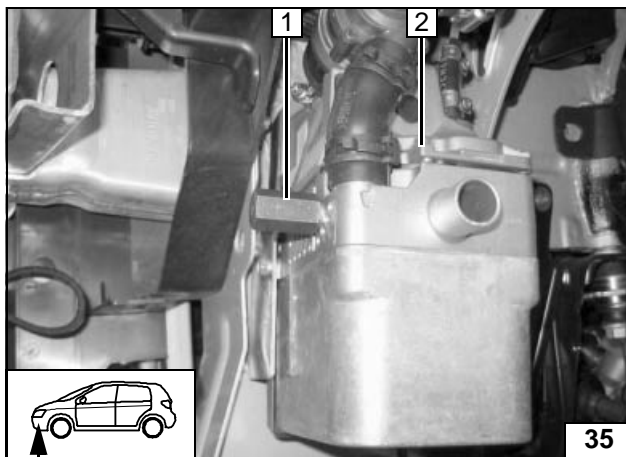
**Anschluß an Dosierpumpe**



- (1) Abgasleitung  
a = 280mm
- (2) Abgasendstück  
b = 520mm

Abschnitt X entsorgen

Abgasleitung vorbereiten

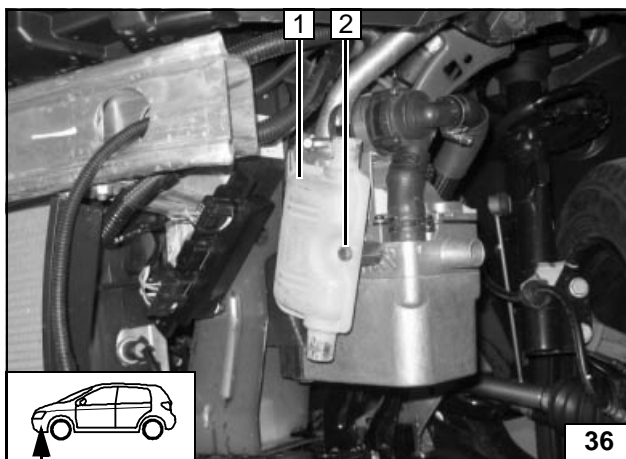


Ejotschrauben, Anzugsdrehmoment 10 Nm!

- (1) Ejotstehbolzen, Distanzschraube M6x30
- (2) Heizgerät

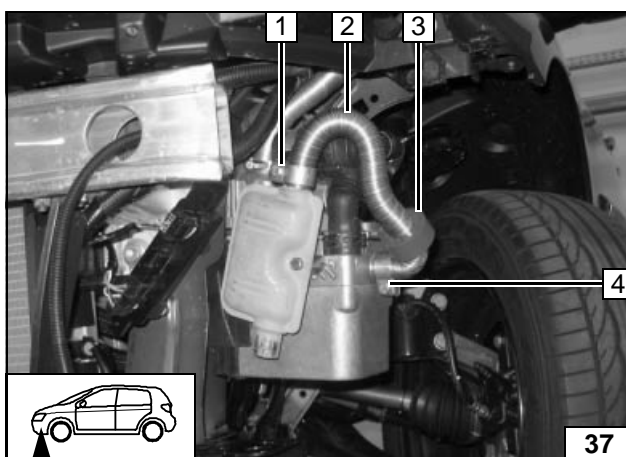


Schall-dämpfer montieren



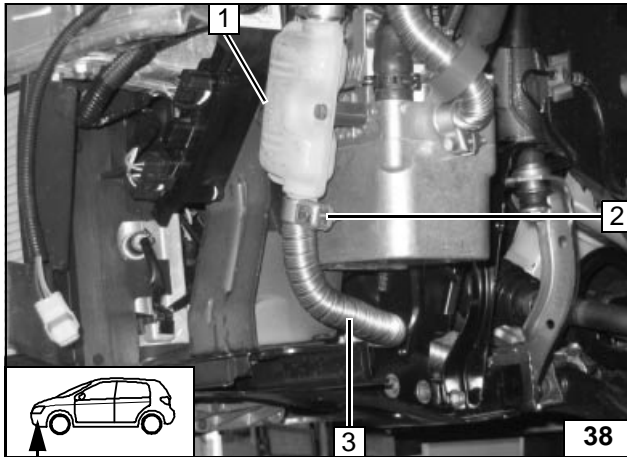
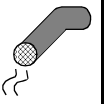
- (1) Abgasschalldämpfer
- (2) Schraube M6x12, Federring

Schall-dämpfer montieren



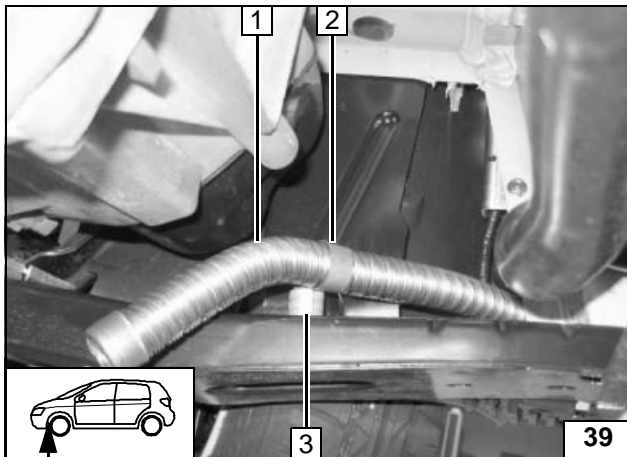
- (1) Schlauchklemme
- (2) Abgasleitung
- (3) Profilgummi rt positionieren
- (4) Schlauchklemme

Abgasleitung montieren



- (1) Abgasschalldämpfer
- (2) Schlauchklemme
- (3) Abgasendstück

**Abgas-  
endstück  
montieren**

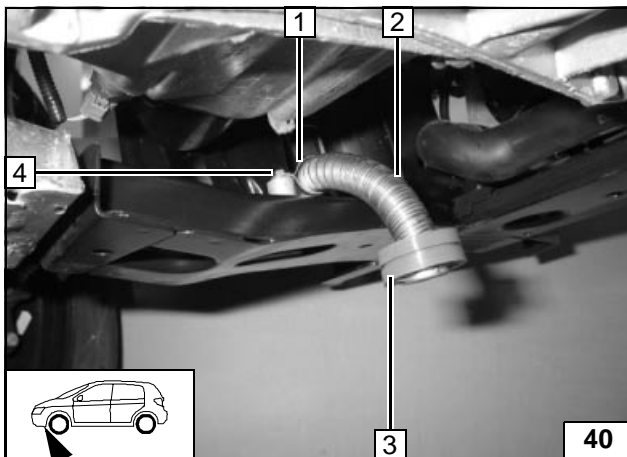


**Bei Fahrzeugen ohne Unterfahrschutz!**  
Auf ausreichenden Abstand zu benachbarten Bauteilen achten!



- (1) Abgasendstück
- (2) Rohrschelle
- (3) Schraube M6x40, Distanzhülse 20 mm, Bundmutter M6 an vorhandener Bohrung

**Abgas-  
endstück  
montieren**

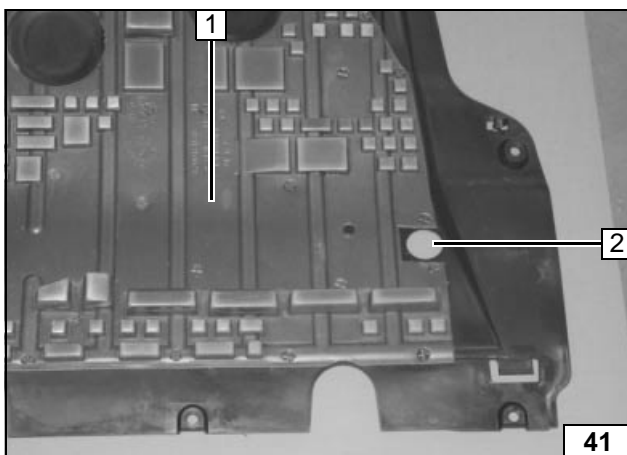


**Bei Fahrzeugen mit Unterfahrschutz!**  
Auf ausreichenden Abstand zu benachbarten Bauteilen achten!



- (2) Abgasendstück
- (1) Rohrschelle
- (4) Schraube M6x40, Distanzhülse 20 mm, Karosseriescheibe, Bundmutter M6 an vorhandener Bohrung
- (3) Profilgummi rt

**Abgas-  
endstück  
montieren**

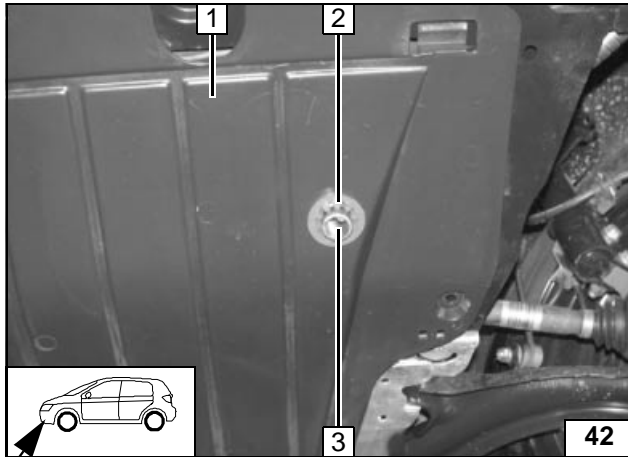
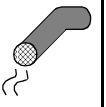


Unterfahrschutz an Position (2) Ø 42mm ausschneiden!



- 1 Unterfahrschutz
- 2 Bohrung Ø 42mm

**Unterfahr-  
schutz  
aus-  
schneiden**

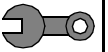


Zuerst Profilgummi rot (2) von unten auf Abgasendstück (3) positionieren, dann mit Nut in den Unterfahrschutz (1) einsetzen! Endkappe vom Abgasendstück (3) bündig am Profilgummi rot (2) gem. Bild ausrichten!

- 1 Unterfahrschutz
- 2 Profilgummi rot mit Nut
- 3 Abgasendstück



**Profilgummi einsetzen**



## Abschließende Arbeiten

### ACHTUNG!

Demontierte Teile in umgekehrter Reihenfolge montieren.

Alle Schlauchleitungen, Schlauch-, Federband- und Caillauschellen, sowie alle elektrischen Anschlüsse auf festen Sitz prüfen.

Alle losen Leitungen mit Kabelbinder sichern.

Heizgerätekomponten mit Korrosionsschutzwachs (Tectyl 100K, Bestell- Nr. 111 329) einsprühen.

- Batterie anschließen
- Motor starten, Wasserkreislauf nach Angaben des Fahrzeug- Herstellers entlüften, Kühlwasser nachfüllen
- Vorwahluhr einstellen
- Fahrzeugheizung bei Klimaautomatik bzw. ohne Klimaautomatik gemäß „Bedienungshinweise für den Endkunden“ einstellen
- Funktion der Standheizung prüfen, siehe Betriebsanweisung / Einbauanweisung
- Aufklebeschild „Standheizung vor dem Tanken Abschalten“ an der B-Säule links anbringen



**Webasto**  
*Feel the drive*

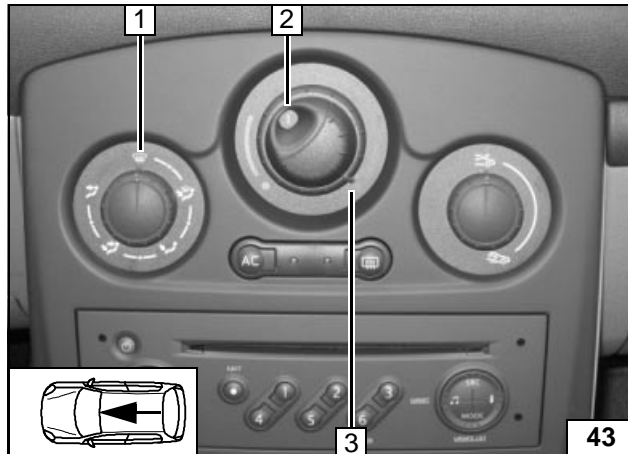
Webasto AG  
Postfach 80 - 82132 Stockdorf - Hotline 0 18 05 / 93 22 78  
Hotfax (0395) 55 92-353 - <http://www.webasto.de>



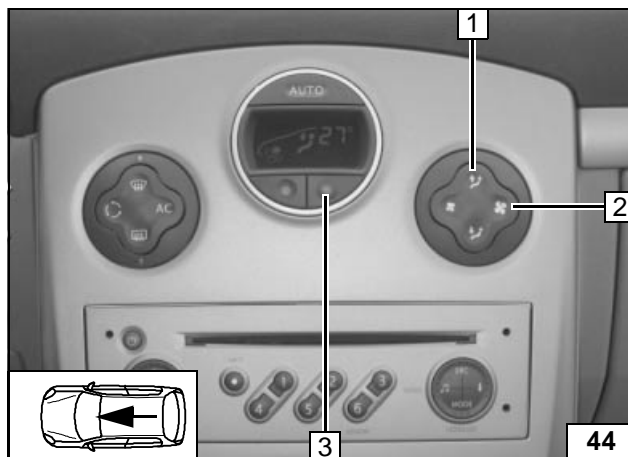
## Bedienungshinweise für den Endkunden

Bitte Seite entnehmen und der Fahrzeug- Bedienungsanleitung beifügen!

Vor Abstellen des Fahrzeugs sind folgende Einstellungen vorzunehmen:



- (1) Luftaustritt auf Frontscheibe
- (2) Gebläse auf Stufe „1“ evtl. „2“
- (3) Temperatur auf „max.“



- (1) Luftaustritt auf „nach oben“
- (2) Gebläse auf Stufe „2“ evtl. „3“
- (3) Temperatur auf „27°C“



Für Fahr-  
zeuge oh-  
ne Klima-  
automatik



Für Fahr-  
zeuge mit Klima-  
automatik